

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 471 from student id: 7453 [mt - en]

Your translation [English]

Passengers 540/800

As the space ship Valhalla approached the solar system of Alpha Centauri, the passengers started waking up from their long sleep. The space ship had left from Earth nine hundred years before, and every one hundred years, the computers would wake up the passengers, perform a medical test on them, and put them back to sleep. The youngest person was around nine hundred fifty years old. After an incident caused by radiation, the passengers became sterile and this was a problem that the computers could not solve.

Therefore, the computers decided to create another two passengers, that had never seen the Earth apart from on videos and simulations. They named them Ask and Embla. They wanted to study the situation of the youngsters amongst the people who lived there for ages, who also wanted to solve the problem of sterility.

The young people spent the first few months of their lives talking to computers, running around the space ship, and reading digital books in the library. They were eager to meet the other passengers who till now, had only seen them sleeping in the cryogenic machinery.

The captain was the first to wake up. As the oldest person aboard, he tried to remember what it means to be young. Him and the other passengers had left from Earth looking forward to this new beginning, but with Earth's ideas and sins stuck to them like fossils. These young people were their new hope.

In the big hall, the first passengers were gathered. They were curious as to why the captain had called them so

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 471 from student id: 7453 [mt - en]

urgently.

The captain said,

"After the incident of the reactor, that took place four hundred years ago, we all became sterile. The hope that we would be a self-sufficient colony was lost. The computers tried to solve this problem. After much lost hope and failed experiments, fourteen years ago they managed."

Shock filled the hall as soon as the passengers heard his words. They were astonished, they couldn't believe what they had just heard.

"Thus, with great pleasure I now introduce you to Ask and Embla."

The hall door opened, and surrounded by the light of two suns, the passengers saw two new people who had not left Earth with them. There was uproar as people started talking over each other. The young people kept looking at the crowd of people with alien-style clothing, and with accents that sounded strange to them.

The captain made a gesture for people to quiet down. He turned to Ask and Embla,

"You are our hope for the future. There is a lot we need to talk about, and with time, I hope that we will understand each other. We are not immortal although we had a long life."

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 471 from student id: 7453 [mt - en]

He stopped a bit, smiled, and continued,

"But first I am going to speak to you about Earth."

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 471 from student id: 7453 [mt - en]

Text to translate [Malti]

Passiġġieri 540/800

Hekk kif il-bastiment spazjali Valhalla qorob lejn is-sistema solari ta' Alpha Centauri, il-passiġġieri bdew iqumu mir-raġda t-twila. Il-bastiment telaq mid-Dinja disa' mitt sena qabel u kull mitt sena il-kompjuters kienu jqajmu l-passiġġieri, jagħmlulhom test mediku u jerggħu jraqqduhom. L-iżgħar persuna kellha mad-disa' mija u ħamsin sena. Wara inċident ta' radjazzjoni, il-passiġġieri sfaw sterili u din kienet problema li l-kompjuters ma setgħux isolvu.

Allura l-kompjuters iddeċidew li joħolqu żewġ passiġġieri oħra, li qatt ma raw id-Dinja ħlief fuq il-videos u s-simulazzjonijiet. Semmewhom Ask u Embla. Riedu jistudjaw is-sitwazzjoni taż-żgħażaġħ qalb folla ta' nies li għexu fit-tul u riedu wkoll isolvu l-problema ta' sterilità.

Iż-żgħażaġħ qattgħu l-ewwel xhur ta' ħajjithom jtkellmu mal-kompjuters, jiġru mal-bastiment u jaqraw il-kotba digitali fil-librerija. Kienu ħerqana li jiltaqgħu mal-passiġġieri li s'issa kienu rawhom biss reqdin fis-swali krijogeniċi.

Il-kaptan kien l-ewwel li qam. Bħala l-ixjeħ bniedem abbord, ipprova jiftakar x'jiġifieri tkun żaġħżuġħ. Hu u l-passiġġieri l-oħra kienu telqu mid-Dinja ħerqana għal ġejjieni ġdid imma bl-ideat u d-dnubiet tad-Dinja mwaħħla magħhom bħal fossili. Dawn iż-żgħażaġħ kienu t-tama l-ġdida tagħhom.

Fis-sala l-kbira bdew jingabru l-ewwel passiġġieri. Kellhom kurzità għala l-kaptan sejħilhom daqshekk malajr.

Il-kaptan qal,

"Wara l-inċident tar-reattur li seħħ erba' mitt sena ilu spiċċajna kollha sterili. It-tama li nkunu kolonja awtosuffiċjenti għosfrot. Il-kompjuters ippruvaw isolvu din il-problema. Wara ħafna taqtigħ il-qalb u esperimenti falluti, erbatax-il sena ilu rnexxielhom."

Dehxa ġriet mas-sala malli l-passiġġieri semgħu kliemu. Baqgħu mbellha, ma jistgħux jemmnu dak li semgħu.

"Għalhekk, bi pjaċir inlaqqagħkom ma' Ask u Embla."

Infetaħ il-bieb tas-sala u mdawra bid-dawl ta' żewġ ixmox il-passiġġieri raw żewġ persuni ġodda li ma telqux magħhom mid-Dinja. Qamet geġwigija ta' nies jtkellmu fuq xulxin. Iż-żgħażaġħ baqgħu jħarsu lejn folla nies bi stil ta' lbies aljen u b'aċċenti li għalihom instemgħu strambi.

Il-kaptan għamel sinjal biex niesu jisktu. Dar lejn Ask u Embla,

"Intom it-tama tagħna għal ġejjieni. Hemm ħafna dwar xiex nitkellmu u maż-żmien nispera li naslu nifhmu lil xulxin. M'ahnix għal dejjem minkejja li kellna hajja twila."

Waqaf għal ftit, tbiissem, u tenna,

"Imma l-ewwel ha nkellimkom dwar id-Dinja."